



www.dtco.vdo.com

DLKPro Download Key

Advanced Digital Tachograph Solutions

VDO

Sadržaj

1	Općenite informacije	3	8	Tehnicke specifikacije.....	34
2	DLKPro Download Key	4		Zahtjevi sustava	34
	Sadržaj pakiranja	4		Ekstenzija datoteke	34
	Pregled proizvoda	4		UTC vrijeme	34
3	Započinjanje s DLKPro	5		Licenciranje integriranog citaca cip kartica	35
	Prva sinkronizacija sata i prenešenih			Ciscenje i održavanje	35
	podataka	5		Reset funkcija	35
	Uključi DLKPro	5		Odlaganje	35
	Isključivanje DLKPro	6		Deklaracija o suglasnosti	35
	Punjenje baterije	6		Tehnicki podaci	36
	Kreiranje sigurnosne kopije na				
	SDHC™-kartici	6			
4	Prijenos podataka	7			
	Prijenos podataka iz memorije				
	tahografa i kartica vozača	8			
	Prijenos podataka iz kartice vozača preko				
	DTCO 1381, Rel. 1.4 i kasnijih verzija	9			
	Prijenos podataka s kartice vozača pomoću				
	ugrađenog čitača kartica	10			
5	Ekran – prva provjera podataka				
	Daten-Check	11			
	Elementi ekrana	11			
	Navigacija na ekranu	11			
	Meni	12			
	Ikone i njihovo značenje	14			
6	Spajanje na računalo	16			
7	“DownloadTools” PC program.....	19			
	Pregledavanje prenešenih datoteka	21			
	Izvršavanje prijenosa podataka po rasporedu ...	24			
	Konfiguriranje DLKPro i prijenos podataka	26			
	Dobivanje podrške	30			

1 Općenite informacije

Pažnja – Opasnost od eksplozije!

Molimo vas, kada koristite DLKPro u vozilima za prijevoz opasnih tvari i/ili u okruženju gdje postoji opasnost od eksplozije, slijedećih sigurnosnih pravila se trebate pridržavati:

Tijekom utovara i istovara opasnih tvari, poklopac na download međusklopu mora biti zatvoren. To znači da ne smije biti ništa priključeno na digitalni tahograf i prijenos podataka se ne smije raditi.

Pažnja: Da biste spriječili oštećenje DLK Pro, imajte slijedeće na umu:

- Nemojte predmetom oštra vrha ili bridova, na pr. kemijskom olovkom dirati dodirni ekran.
- Samo važeću karticu umetnite u utor za kartice. Kartice s reljefnim tiskom ili metalne kartice mogu oštetiti utor za kartice ugrađenog čitača kartica.

Pažnja: DLKPro je raspoloživ u četiri verzije:

- DLKPro Download Key,
- DLKPro TIS-Compact,
- DLKPro Inspection Key i
- DLKPro TIS-Compact (EE).

Zakonska obveza prijenosa podataka

Pažnja: Podaci iz digitalnog tahografa i kartice vozača se moraju redovno prenositi i pohranjivati. Poštujte intervale prijenosa podataka i blokove podataka koji se moraju prenijeti i pohraniti prema važećim pravilima u vašoj državi.

Obveza arhiviranja

Pažnja: Morate čuvati prenešene i pohranjene datoteke u Zakonom propisanom vremenskom periodu.

Poštujte važeća pravila u vašoj državi o arhiviranju datoteka iz memorije digitalnog tahografa i kartice vozača.

Prijenos podataka

Pažnja: DLKPro ne smijete nikada izvaditi iz međusklopa za prijenos podataka ili računala dok traje prijenos podataka. Oštetiti se mogu podaci i konfiguracijske datoteke.

Uvijek sačekajte da se proces prijenosa podataka završi.

Pažnja: Ne koristite DLKProUSB međusklop dok traje prijenos podataka iz digitalnog tahografa ili kartice vozača. U suprotnom će se proces prijenosa podataka prekinuti.

Pažnja: Provjerite da DLKPro nije umetnut dok se vozilo kreće. U suprotnom prikaz na ekranu digitalnog tahografa može biti ograničen.

DLKPro i međusklop za prijenos podataka digitalnog tahografa mogu biti također oštećeni u sudaru ili slučajnim udarcem.

Zaštita podataka

Zakon o zaštiti podataka zahtijeva da su osobni podaci zaštićeni od neovlaštenog pristupa trećih osoba. Svako kršenje Zakona o zaštiti podataka će biti procesuirano.

Pažnja: Poduzmite slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu vaših osobnih podataka:

- Koristite zaporku za zaštitu od pristupa trećih osoba pohranjenim datotekama u DLK Pro.
- Nemojte dati vašu zaporku trećim osobama.
- Redovito mijenjajte vašu zaporku.
- Držite vašu zaporku na sigurnom mjestu.

Odlaganje

Pažnja: U uređaju je baterija koja se tijekom rada puni te se, osim propisa za odlaganje elektronskog otpada, treba pridržavati i posebnih propisa koji se odnose na odlaganje takvog otpada.

Zabranjeno je odlagati u kućno smeće!

Molimo vas odnesete DLKPro na adekvatno odlagalište ili kontaktirajte vašeg servisnog partnera.

2 DLKPro Download Key

DLKPro familija VDO proizvoda postavlja nove standarde za prijenosepodataka i arhiviranje. S DLKPro možete prenositi podatke iz memorije tahografa i kartice vozača te pregledati ih direktno na ekranu ili pomoću "DownloadTools" PC programa.

Sadržaj pakiranja



Pakiranje sadrži:

- 1 DLKPro Download Key te
 - software za konfiguriranje, vizualizaciju i arhiviranje podataka digitalnog tahografa,
 - uputstva za rad.
- 2 USB produžni kabel
- 3 Download brošura

Pregled proizvoda



- 1 Poklopac USB priključka
- 2 LED indikacija radnog statusa
- 3 Tipka za uključivanje i isključivanje DLK Pro
- 4 Ekran s funkcijom dodira
- 5 6-pinski utikač za prijenos podataka
- 6 Poklopac 6-pinskog utikača
- 7 Čitač kartice
- 8 Utor za SD™ - ili SDHC™-karticu
- 9 USB 2.0 priključak (tip A)
- 10 Reset tipka

3 Započinjanje s DLKPro

S DLKPro možete

- prenositi podatke iz memorije digitalnog tahografa i kartice vozača;; vidi stranicu 8.
- prenositi podatke s kartice vozača preko ugrađenog čitača kartica – nakon njegove aktivacije – ; vidi stranicu 10.
- Odmah točno odredite kada će isteći rok za prijenos podataka zahvaljujući podsjetniku za prijenos na ekranu; vidi stranicu 11.
- koristite PC program za praćenje kada ističe termin periodičkog kalibriranja digitalnih tahografa; vidi stranicu 24.
- koristite PC program da u jednom pogledu vidite kada ističe valjanost kartice vozača i kada treba predati zahtjev za novu karticu; vidi stranicu 24.
- koristeći PC program provjerite da li su podaci prenešeni bez grešaka; vidi stranicu 33.
- Obradite i organizirajte prenešene datoteke prema važećim propisima; vidi stranicu 21.

Prva sinkronizacija sata i prenešenih podataka

DLKPro ima ugrađeni sat (real-time clock) koji radi po UTC vremenu. Prvi puta kada se uređaj spoji na digitalni tahograf, sat se automatski sinkronizira – pod uvjetom da je kartica prijevoznika, nadzorna ili radionička kartica umetnuta u digitalni tahograf.

- 1** Umetnite karticu prijevoznika, nadzornu ili radioničku karticu u digitalni tahograf.
- 2** Utaknite DLKPro u digitalni tahograf; see page 7. Prenose se podaci iz memorije tahografa i kartice vozača.
Sat je sinkroniziran.

Možete napraviti prenešenih podataka direktno na ekranu pregledati prenešene podatke direktno na ekranu ili prikazati ih pomoću "DownloadTools" PC programa ili temeljito ih ispitati pomoću "DownloadTools" PC programa ; vidi stranicu 11 i 21.

Uključi DLKPro

- 3** Uključi DLKPro
 - Pritiskom na on-off tipku; vidi stranicu 4.
 - Umetanje kartice u aktivirani čitač kartica; vidi stranicu 10.
 - spajanje DLKPro na međusklop za prijenos podataka digitalnog tahografa; vidi stranicu 8.

Pažnja: Tijekom prenosa podataka možete raditi s ekranom.

DLKPro radi na vanjskom napajanju (vozilo) ili na ugrađenoj punjivoj bateriji.

Pažnja: Napunite baterije prije prvog korištenja DLK Pro. Baterije su sasvim pune nakon otpr. 2 sata. Ako je nivo napunjenosti baterije dosta ispod granice od 30%, LED će bljesnuti zeleno/crveno svakih 30 minuta na oko 3 sekunde. Bljesnut će i ako se DLK Pro ne koristi.
Baterija se ne može puniti dok se podaci prenašaju.

Isključivanje DLKPro

- 4** Isključite DLKPro pritiskom na tipku on-off; vidi stranicu 4.

Pažnja: Zbog očuvanja napunjenosti baterije, DLK Pro se sam isključuje nakon 20 sekundi neaktivnosti.

Punjenje baterije

Baterija je potrebna za rad

- sata, (die Echtzeituhr,)
- ugrađenog čitača kartica i
- ekrana.

Svaki puta kada je DLK Pro priključen na računalo, baterija se automatski puni. Tijekom punjenja LED na DLK Pro bljeska naranđasto.

Baterija nije potrebna za prijenos podataka iz digitalnog tahografa. Prijenos podataka radi neovisno o nivou napunjenosti baterije. Ako je nivo napunjenosti jako niski, korištenje ekrana će biti ograničeno ili čak onemogućeno.



- 5** Ako je moguće, nakon rada ostavite DLK Pro priključenim na računalo – to će napuniti bateriju za na pr. slijedeći prijenos podataka iz kartice.

Savjet: Ako koristite USB hub za spajanje DLK Pro, osigurajte da hub ima vlastito napajanje. U suprotnom DLKPro baterija se može puniti samo minimalnom strujom punjenja.

Kreiranje sigurnosne kopije na SDHC™-kartici

Ako je SDHC™-kartica umetnuta, sigurnosna je kopija pohranjena na njoj nakon završetka prijenosa podataka.



- 6** Ako trebate sigurnosnu kopiju, umetnite SDHC™-karticu u utor za kartice. DLKPro ekran je okrenut prema gore; kontakti na SDHC™-kartici gledaju prema dolje; odrezani rub je na desnoj strani.

Pažnja: Možete koristiti SD™ ili SDHC™-karticu. Kartice nisu uključene u pakiranje proizvoda. Kada koristite SD™-karticu, zapamtite da kapacitet memorije karticene smije 128 MB (kapacitet memorije KEYTOOLS particije). U suprotnom DLKPro neće prepoznati postojeću particiju i konfiguracijski software se ne može pokrenuti. U ovim Uputama za rad 'SDHC™-kartica' podrazumijeva i 'SD™-karticu'.



4 Prijenos podataka

S DLKPro možete prenijeti sljedeće podatke:

- Cijeli sadržaj memorije tahografa (podaci za najmanje 365 dana),
- podaci iz memorije tahografa koji pokrivaju određeni period i uključujući određene blokove podataka,
- sadržaj kartice vozača umetnute u digitalni tahograf (podaci vozača za najmanje 28 dana),
- sadržaj kartice vozača umetnute u čitač kartica (podaci vozača za najmanje 28 dana).

Pažnja:

- Prije prijena podataka iz digitalnog tahografa, morate pročitati i strikno se pridržavati Općenitih informacija na stranici 3.
- Prijenos podataka iz digitalnih tahografa je moguć samo s umetnutom karticom prijevoznika, nadzornom ili radioničkom karticom na primjer u utor za kartice 2.
- Izuzetak od tog pravila je prijenos podataka iz kartice vozača: možete prenašati podatke iz kartice vozača umetnute u DTCCO 1381 Rel. 1.4 ili kasnije verzije, bez umetanja bilo koje od navedenih kartica.
- S licencnom karticom aktivirajte ugrađeni čitač kartica ako ga želite koristiti za prijenos podataka s kartica; vidi stranicu 10.

Pažnja: Imajte na umu da su oznake za identifikaciju preuzetih datoteka u Francuskoj i Španjolskoj različite od onih u ostalim europskim državama. Provjerite DLKPro konfiguraciju prije njegovog korištenja za prijenos podataka.

Prijenos podataka iz memorije tahografa i kartica vozača

- 1 Umetnite vašu karticu prijevoznika, nadzornu ili radioničku karticu u digitalni tahograf.
- 2 Otvorite poklopac na međusklopu za prijenos podataka digitalnog tahografa.
- 3 Uklonite poklopac s DLKPro utikača za prijenos podataka.
- 4 Umetnite DLKPro utikač u međusklop za prijenos podataka na digitalnom tahografu. Kada je DLKPro spojen, njegov LED svijetli zeleno.



Traka napretka pokazuje odvijanje prijenosa podataka.
Kada je prijenos podataka završio, LED na DLKPro ostaje zelen i zvučni signal označava uspješan prijenos podataka; vidi na stranici 8.

Pažnja: Ako je kartica vozača umetnuta u digitalni tahograf, njen sadržaj – zajedno s memorijom tahografa – se prenaša automatski.

- 5 Nakon što su podaci prenešeni, uklonite DLKPro iz međusklopa za prijenos podataka. Stavite poklopac, zatvorite međusklop za prijenos podataka na digitalnom tahografu i izvadite vašu karticu tvrtke, nadzornu ili radioničku karticu iz digitalnog tahografa.

Tada možete pregledati prenešene podatke na ekranu ili koristeći "DownloadTools" PC program; vidi stranice 11 i 21.

Pažnja: Ako prijenos podataka nije uspio, LED na DLK Pro trepće crveno i čujete isprekidani zvučni signal.

- U tom slučaju provjerite da li DLK Pro ima dovoljno raspoložive memorije; vidi stranicu 13.
- Ponovno pokušajte prijenos podataka. Ako drugi puta prijenos ne uspije, pomoću PC programa sakupite datoteke podrške i kontaktirajte vašeg servisnog partnera; vidi stranicu 31.

Prijenos podataka iz kartice vozača preko DTCO 1381, Rel. 1.4 i kasnijih verzija

Pažnja: S DTCO 1381, Rel. 1.4 i kasnijih verzija možete prenositi podatke s kartice vozača bez umetnute kartice prijevoznika, nadzorne ili radioničke kartice.

- 1 Ako u DTCO još nije umetnuta kartica vozača, umetnite je sada.
- 2 Otvorite pokrov međusklopa za prijenos podataka na DTCO-u.
- 3 Uklonite poklopac utikača za prijenos podataka na DLKPro-u.
- 4 Umetnite utikač za prijenos podataka na DLKPro-u u međusklop na DTCO-u.
Kada je DLKPro spojen, njegov LED trepće zeleno.

- 5 Kada su podaci prenešeni, ukloni DLK Pro iz međusklopa za prijenos podataka.
Stavite poklopac i zatvorite DTCO međusklop za prijenos podataka.

Tada možete pogledati; prenešene podatke na ekranu ili preko "DownloadTools" PC programa; vidi stranice 11 i 21.

Pažnja: WAko prijenos podataka nije uspio, DLK Pro LED trepće crveno i čuje se isprekidani zvučni signal.

- PU tom slučaju, provjerite da li DLKPro ima dovoljno slobodne memorije; vidi stranicu 13.
- Ponovno pokušajte prijenos podataka, na pr. s čitačem kartica.

Ako prijenos podataka i drugi puta ne uspije, pomoću PC programa sakupite datoteke podrške i kontaktirajte vašeg servisnog partnera; vidi stranicu 31.



Traka napretka pokazuje tijek prijenosa podataka. Kada je završen prijenos podataka, LED na DLK Pro ostaje zelen i zvučni signal označava uspješan prijenos; vidi napomenu na stranici 9.

Prijenos podataka s kartice vozača pomoću ugrađenog čitača kartica

Koristeći ugrađeni čitač kartica možete prenijeti podatke s kartice vozača direktno u DLKPro.

Pažnja:

- Aktivirajte ugrađeni čitač kartica ako želite prenijeti podatke s kartice direktno u DLKPro.
- VPrije prijena podataka iz prve kartice, spojite DLKPro na digitalni tahograf i napravite prijenos podataka iz memorije tahografa.
- Sjetite se napuniti bateriju za prijenos podataka s kartice.

Pažnja: Prijenos podata s kartice nije moguć ako je DLK Pro priključen na računalo.

Pažnja: Možete koristiti ugrađeni čitač kartice za prijenos podataka s kartice prijevoznika, nadzorne i radioničke kartice.

Aktivacija čitača kartice

Pažnja: Licencnu karticu za aktiviranje ugrađenog čitača kartica možete dobiti od vašeg servisnog partnera.

- 1 Umetnite licencnu karticu u ugrađeni čitač tako da je čip s gornje strane i strelica prema čitaču. Prikazana poruka označava da je licenca aktivirana.



- 2 Uklonite licencnu karticu.

- 3 Napišite serijski broj DLK Pro-a na licencnu karticu. Serijski se broj nalazi straga na DLK Pro-u na pločici tipa. Napišite serijski broj DLK Pro-a na licencnu karticu. Serijski se broj nalazi straga na DLK Pro-u na pločici tipa.

Sada možete koristiti ugrađeni čitač kartica za prijenos podataka s kartica vozača.

Prijenos podataka s kartice vozača

- 1 Umetnite karticu vozača u ugrađeni čitač tako da je čip s gornje strane i strelica prema čitaču. Prijenos podataka s kartice počinje automatski.



Traka napretka pokazuje tijek prijena podataka. Kada prijenos podataka završi, DLK Pro LED ostaje zelen i zvučni signal označava uspješan prijenos podataka; siehe Hinweis auf Seite 10.

- 2 Nakon završetka prenosa podataka, ukloni karticu vozača.

Tada možete pogledati; prenešene podatke na ekranu ili pomoću "DownloadTools" PC programa; vidi stranice 11 i 21.

Pažnja: Ako je prijenos podataka neuspjao, DLK Pro LED trepće crveno i čuje se isprekidani zvučni signal.

- PU tom slučaju, provjerite da li DLK Pro ima dovoljno slobodne memorije; vidi stranicu 13.
 - Ponovno pokušajte prijenos, na pr. koristeći digitalni tahograf.
- Ako i drugi puta prijenos nije uspio, pomoću PC programa sakupite datoteke podrške i kontaktirajte vašeg servisnog partnera; vidi stranicu 31.

5 Ekran – prva provjera podataka Daten-Check

DLKPro ekran omogućava vam pregled prenešenih podataka odmah na licu mjesta.

Elementi ekrana



- 1** Navigacijska traka
Navigacijska traka vam pokazuje trenutno odabrani meni. Dodirom te trake vratit ćete se jedan nivo u meniu iznad trenutnog nivoa. Ako se želite vratiti u glavni meni, držite prst na traci dok se on ne pokaže.
- 2** Prikaz vremena
- 3** Status ikone
Ikone na status traci vam na jedan pogled pokazuju
 - koliko je memorije korišteno,
 - status baterije,
 - da li je SDHC™-umetnut.
- 4** Prostor za prikaz
Ovaj je prostor rezerviran za prikaz menia i podataka. Pomoću prsta navigirate po meniu.

Navigacija na ekranu

Navigirate na ekranu odabirom ikone prstom. Navigirate na ekranu odabirom ikone prstom.

Pažnja: Za navigaciju koristite samo prst. Nemojte koristiti bilo koji oštri ili šiljati predmet.

- 1** Uključite DLKPro pritiskom na on-off tipku.
Na ekranu u prostoru za prikaz se vidi glavni meni.

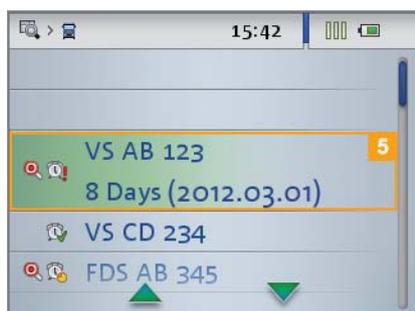
Pažnja: DiePrikazani tekst na ekranu je na jeziku koji ste zadnje odabrali.
Postavite jezik preko Postavke > Jezici. Zadnje odabrani jezik je odmah prikazan.



- 2** Stisnite Sie auf ◀ ili ▶ za odabir različitog menia.
- 3** Potvrdite vaš izbor s prstom.



4 Stisnite Sie auf ▲ ili ▼ za odabir stavke s liste.



5 Potvrdite vaš izbor s prstom.



6 Stisnite Sie auf ◀ ili ▶ za pomicanje.

7 Stisnite navigacijsku traku za povrat na viši nivo menia.

Meni

Možete odabrati jedan od slijedećih menia:

- Pregled
- Postavke
- Info
- Info



Pregled meni vam pokazuje informacije o datotekama memorije tahografa i kartice vozača pohranjenim u DLKPro.

Možete provjeriti

- kada je DLK Pro zadnji puta korišten za prijenos podataka iz određenog vozila ili kartice vozača.
- Kada je termin slijedećeg prijensa podataka određenog vozila ili vozača (kartica).



Podsjetnik meni daje listu vozila ili vozača s nadolazećim ili prekoračenim terminom za prijenos podataka.

Savjet: Koristite funkciju podsjetnika na prijenos podataka da biste na vrijeme napravili prijenos podataka iz memorije tahografa i kartice vozača. Imajte na umu da prijenos podataka morate raditi redovito s istim DLKPro; u suprotnom podsjetnik neće biti pouzdan.



- ⚙️ Možete odabrati jezik na ekranu u Postavke meni. Novi je jezik odmah postavljen i koristi se svaki puta kada uključite DLKPro.



- ⓘ Info meni pruža sljedeće informacije:
- korištena verzija DLKPro
 - Verzija firmware-a
 - Serijski broj
 - Slobodni kapacitet memorije na DOWNLOADKEY particiji za daljnje prijenose podataka.
- Također možete vidjeti da li je – i ako je, kada – ugrađeni čitač kartica aktiviran.

Ikone i njihovo značenje

Prijenos podataka



-  Prenešeni su podaci iz memorije tahografa.
-  Prenešeni su podaci iz kartice vozača.
-  DPrenešeni su podaci iz kartice prijevoznika.
-  Prenešeni su podaci iz nadzorne kartic.
-  DPrenešeni su podaci iz radioničke kartice.

Pažnja: U slučaju kartice prijevoznika, nadzorne i radioničke kartice, prijenos podataka se jedino može napraviti s ugrađenim čitačem kartica, vidi stranicu; vidi stranicu 10.

Korištenje memorije

-  0 % – 25 % memorije je puno.
-  25 % – 75 % memorije je puno.
-  75 % – 99 % memorije je puno.
-  100 % memorije je puno.
Prijenos podataka se više ne može raditi.

Nivo napunjenosti baterije

-  Baterija je puna između 75 % i 100 % (boja: zelena)
-  Baterija je puna između 50 % i 75 % (boja: zelena)
-  ABaterija je puna između 25 % i 50 % (boja: zelena)
-  Baterija je puna između 0 % i 25 % (boja: crvena)

SDHC™-kartica je umetnuta

-  SDHC™-Kartica je umetnuta. Podaci se mogu zapisivati i čitati s kartice (boja: zelena).
-  SDHC™-Kartica je umetnuta. Podaci iz SDHC se ne mogu čitati™-ili je memorija kartice puna (boja: crvena).

Menii

-  Pregled Preglednik:
Informacije o svim prenešenim datotekama pohranjenim na DLKPro
-  Podsjetnikmeni:
Lista nadolazećih termina za prijenos podataka iz vozila i kartica vozača poredanih po datumu
-  Postavke
-  Info meni:
Prikaz verzije DLKPro-a, serijskog broja, software-ske verzije i slobodnog kapaciteta memorije

Pod-menii (tip prenešenih datoteka)

-  Vozilo
-  Vozač
-  Tvrtka
-  Nadzor
-  Radionica/Ispitno mjesto

Daljnji pod-menii

-  Odabir jezika

Informacije o odabranom vozilu

-  Termin sljedećeg prijenosa podataka iz memorije tahografa odabranog vozila je za 8 dana.
-  Termin sljedećeg prijenosa podataka je danas ili unutar sljedećih 8 dana.
-  Prekoračen je termin prijenosa podataka iz memorije tahografa.

Informacije o odabranom vozaču

-  Termin sljedećeg prijenosa podataka s kartice odabranog vozača je unutar sljedećih 8 dana.
-  Termin sljedećeg prijenosa podataka je danas ili unutar sljedećih 8 dana.
-  Prošao je termin prijenosa podataka s kartice vozača.

Pažnja: Periodi navedeni za funkciju podsjetnika korespondiraju standardnim početnim vrijednostima. Izaberi Konfiguracija > (modul) Opcije (tab) za održavanje perioda podsjećanja; vidi stranicu 28. Imajte na umu da prenose podataka uvijek radite s istim DLK Pro; u suprotnom će podsjetnik biti nepouzdan.

Informacije o odabranoj kartici prijevoznika: Aktivnosti su obavljene

-  Prijenos podataka iz memorije
-  Prijenos podataka iz kartice vozača
-  “Zaključati” tvrtku (na digitalnom tahografu u vozilu) umetanjem kartice prevoznika; ova se procedura radi samo ako do sada tvrtka nije „zaključana“.
-  “Otključana” tvrtka u digitalnom tahografu kada uklonite karticu prevoznika

Informacije o odabranoj nadzornoj kartici: Aktivnosti su obavljene

-  Prijenos podataka iz memorije tahografa
-  Prijenos podataka iz kartice vozača
-  Pregledani podaci na ekranu digitalnog tahografa

Informacije o odabranoj radioničkoj kartici: Programirani parametri

- W Karakteristični koeficijent (imp/km) programiran u digitalni tahograf
- K Korekciona vrijednost programirana u digitalni tahograf
- L Djelatni obod pneumatika programiran u digitalni tahograf
-  Dimenzija pneumatika programirana u digitalni tahograf

6 Spajanje na računalo



Ne brinite: Potrebno vam je nekoliko radnji za povezivanje DLK Pro s računalom i pokretanje PC programa. Ove rutinske radnje će vam uskoro postati sasvim prirodne. Ako ponekad trebate uraditi nešto različito – možda zbog spajanja uređaja na drugo računalo – sve radnje koje trebate učiniti su dolje opisane.

Uočite molimo vas da “DownloadTools” PC program možete pokreniti samo s DLKPro.

✓ Zahtjevi:

- Java Runtime Environment 1.6.26 (ili kasnije verzije) mora biti instaliran; vidi savjet.
- Moraju biti raspoloživa dva pisma vozaču (3 ako je SDHC kartica korištena).™-Karte.
- Opcionalno:
 - Autostarter mora biti instaliran na računalu.
 - Potrebna je veza na internet za automatsko ažuriranje PC programa (vidi stranicu 32) ili za direktan pristup TIS-Webu login stranica; vidi stranicu 23.

Pažnja: Možete naravno koristiti DLK Pro i bez internetske veze.

Ako to radite često, trebali biste s vremena na vrijeme radi ažuriranja programa spojiti DLKPro na računalo spojeno s internetom (na primjer kod vašeg servisnog partnera).

Savjet:

- Možete provjeriti da li je spomeniti Java Runtime Environment instaliran preko “[Start] > Control Panel > Programs > Programs and Features”.
- Ako Java Runtime Environment nije raspoloživ, PC program neće biti ispravno prikazan. Naći ćete Java setup datoteku na DLKPro u “KEYTOOLS:\Support”. Pokrenite datoteku za instaliranje Java Runtime Environment.
- Za informacije kako postaviti internetsku vezu s vašim TIS-Web® računom, pročitajte upute u TIS-Web Skraćenim korisničkim uputama®.

- 1 Spojite USB kabel (u paketu s proizvodom) na USB port vašeg računala.

Savjet: Ako koristite USB hub za spajanje DLKPro, provjerite da hub ima svoje vlastito napajanje. Ukoliko ne, DLK Pro baterijase može puniti samo s minimalnom strujom punjenja; vidi stranicu5 ili 18.

- 2 Spojite DLKPro na vaše računalo pomoću USB kabla ili USB huba.
 - DLKPro LED trepće približno jednu sekundu.
 - DLKPro baterija se puni automatski; vidi stranicu 6.

Prvo spajanje na računalo (bez Autostartera)



- 3 Operacioni sustav otvara dva dijaloška okvira. Ovdje možete odabrati program za prikaz sadržaja pogona. Ako je umetnuta SDHC™-kartica, prikazat će se tri dijaloška okvira.
- U sva tri dijaloška okvira izaberite Open folder to view files (Windows® Explorer) pod General options. Windows® Explorer otvara i prikazuje sadržaje KEYTOOLS, DOWNLOADKEY i SDHC™-kartičnog pogona (ako postoji).

Pažnja: Ako nisu otvoreni svi programski dijaloški okviri, pridruži DLK Prou nova slova pogona koristeći Disk Management.

Uočite, ukoliko je DLK Pro zaštićen zaporkom, samo jedan programski dijaloški okvir će biti prikazan. Pristup DOWNLOADKEY pogonu i pohranjeni podaci u SDHC™-kartici (ako je umetnuta) će biti blokirani sve dok zaporka nije unesena.

- Za start PC programa dvaput kliknite na "start.exe".
Pojavljuje se ekran za pokretanje "DownloadTools" PC programa.

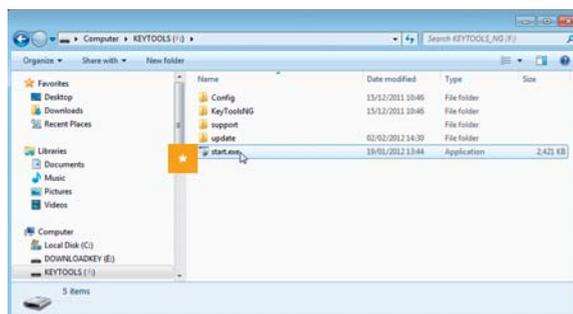
Savjet: Ako često koristite to računalo za pokretanje PC programa, instalirajte tada Autostarter:

- Kada ste pokrenuli program, prebacite na modul podrške i kliknite na odgovarajući gumb; vidi stranicu 33.
Alternativno:
- Idite na KEYTOOLS pogon i otvorite "KeyToolsNG" folder. Sada instalirajte Autostarter dvostrukim klikom na "AutoStarterSetup.exe".

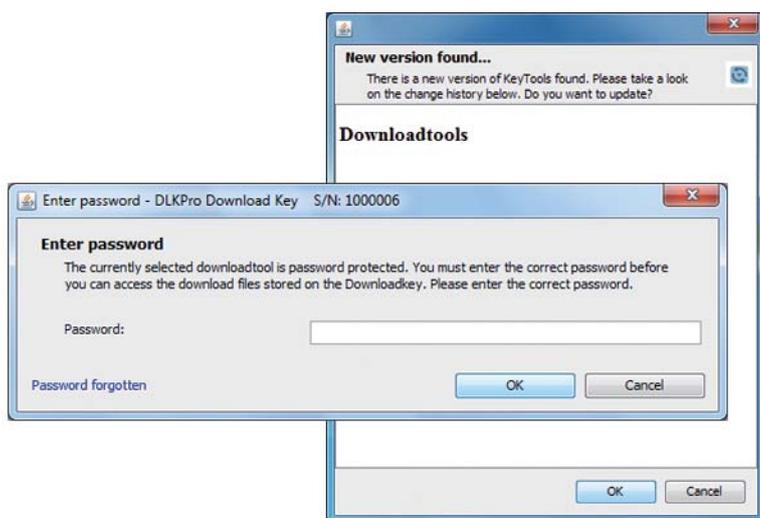
Autostarter je instaliran i ikona  se pojavljuje u području obavijesti na programskoj traci.

Ponovno spajanje na isto računalo

- ✓ **Preduvjet:**
 - Autostarter mora biti instaliran na vaše računalo.
 - DLKPro mora biti spojen na računalo.
- 3 Windows® Explorer otvara i prikazuje sadržaje KEYTOOLSa i DOWNLOADKEY pogona. Autostarter pokreće "DownloadTools" PC program. *



- * Ako se PC program automatski ne pokrene, pokreni Windows® Explorer, otvori KEYTOOLS pogon i pokreni program dvostrukim klikom na "start.exe".
Pojavit će se početni ekran "DownloadTools" PC programa.



Pažnja: Kada pokrenete PC program, izvrše se dvije rutinske provjere:

- **Provjera verzije**
Ako se instalirana verzija razlikuje od trenutne verzije koju je isporučio proizvođač, pojavit će se dijaloški okvir. Kliknite na [OK] ako želite ažurirati program.
- **Provjera zaštite zaporkom**
Ako ste pohranili zaporku, morate je unijeti; samo tako možete pristupiti prenesenim datotekama; vidi stranicu 29.
Autostarter možete također koristiti za unos vaše zaporkе; vidi stranicu 33.

Sada možete raditi s PC programom i pregledati ili obraditi podatke na primjer; vidi stranicu 19.

Uklanjanje DLKPro

Pažnja: Nemojte nikada tijekom prijenosa podataka odspojiti DLKPro od računala. To može uzrokovati pogrešku u podacima i kvar računala. Uvijek čekajte da proces prijenosa podataka završi – LED ostaje svijetliti zeleno.

- 4 Napustite PC program kliknuvši na  U gornjem desnom kutu programskog prozora.

Pažnja: Kako je DLKPro memorija raspodijeljena preko dva pogona (tri ako koristite SDHC™-karticu) ne možete izvaditi uređaj preko Safely Remove Hardware i Eject Media ikona na programskoj traci.



- 5 Provjerite da li je završio prijenos podataka u i iz DLKPro:
LED ostaje svijetliti zeleno.

Ako LED trepće žuto, ostavite neko vrijeme DLKPro uključen u računalo (ako je moguće). To će napuniti ugrađenu bateriju za slijedeći prijenos podataka ili za prikaz na ekranu podsjetnika za prijenos podataka.

- 6 Uklonite DLKPro s USB kabla ili USB hub porta i postavite poklopac.

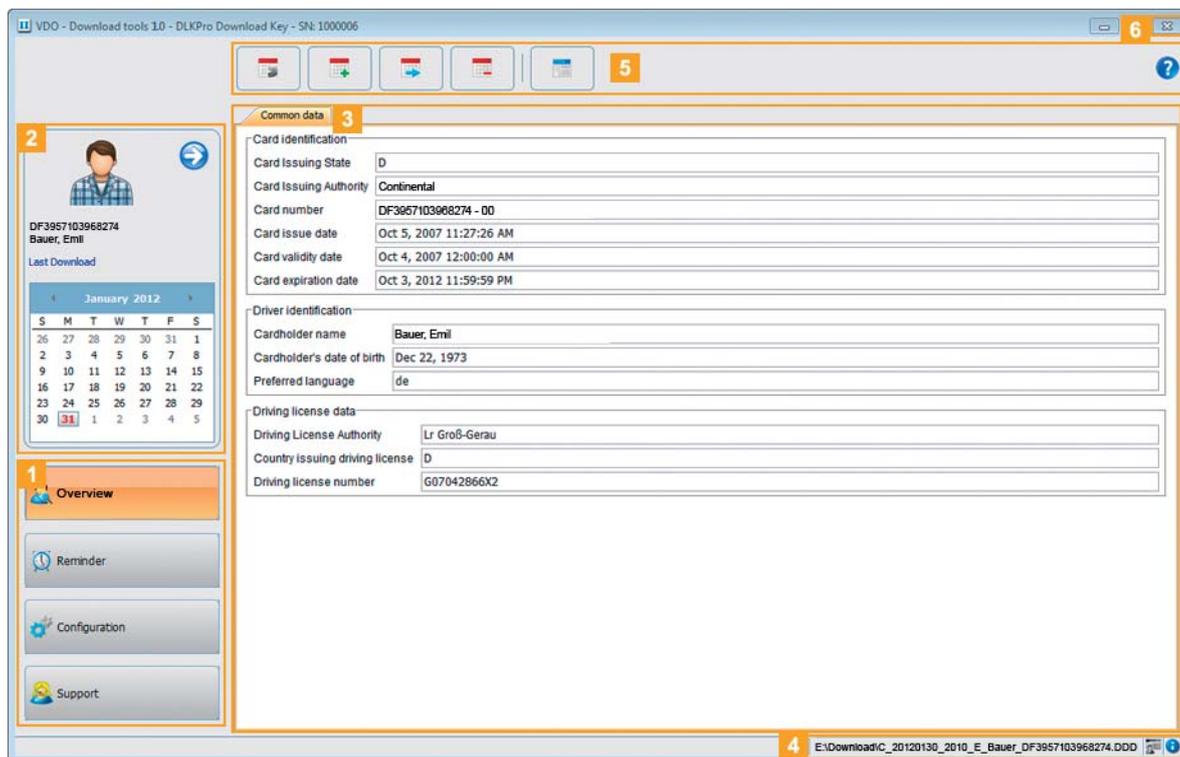
****** Odspojite USB kabel s porta na računalu (ako je potrebno). Spremite kabel bez da ga savijate ili istežete. wird.

7 "DownloadTools" PC program

"DownloadTools" PC program pohranjen na DLKPro-u vam omogućava

- pregled općih podataka sadržanih u svakoj prenešenoj datoteci.
- arhiviranje, kopiranje, selenje i brisanje prenešenih datoteka.
- prikaz trenutne liste podsjetnika na prijenos podataka.
- konfigurirati prijenos podataka.
- obavljanje svih poslove podrške putem software-a.

Molimo upamtite: PC program se može pokrenuti samo s DLKPro.



- 1** Modul tipke
- Možete pokrenuti slijedeće module koristeći modul tipke
- Pregled,
 - Podsjetnik na prijenos,
 - Kofiguracija i
 - Podrška.
- Tipka trenutno raspoloživog modula je označena.

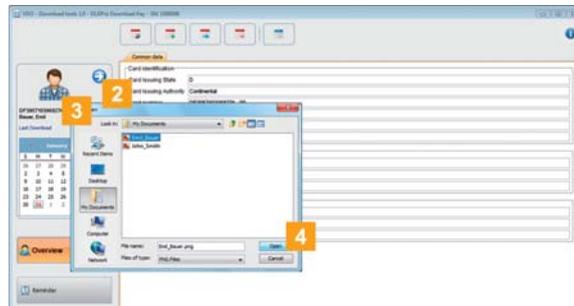
- 2** Okno Pregled
- U ovom oknu (ako ste u Pregled modulu), možete
- kliknuti na odabir vozila ili kartice vozača, prijevoznika, nadzornika ili radionice.
 - kliknuti na Zadnji prijenos podataka za prikaz zadnje prenešenih podataka.
- Za više informacija pogledajte stranicu 21.

Savjet: : Možete po svojoj želji prilagoditi okno pregleda dodajući slike za svoja vozila i kartice vozača, prijevoznika, nadzora i radionice; vidi stranicu 20.

- 3** Prikaz i uređivanje okna
Ovaj je prostor rezerviran za prikaz i uređivanje podataka..
- 4** Status trak
PC program status traka vam kaže
- o trenutno prikazanoj datoteci iz memorije tahografa ili kartice,
 - da li su mogući novi unosi u log čitača kartica (📄 simbol) i
 - o verziji trenutno korištenog PC programa i licenciranih modula (📘 simbol).
- 5** Funkcija okno
Tipke u Funkcija oknu vam omogućavaju daljnju obradu podataka; vidi stranicu 23.
Raspoloživost tipki ovisi o odabranom modulu.
Tipka na alatnoj traci 🗑️ je uvijek prikazana, neovisno u kojem modulu radite. Ova tipka otvara te upute u jeziku koji ste odredili za korisnički međusklop; vidi stranicu 28.
- 6** 🗑️ tipka
Koristite tu tipku za prekid PC programa.
Za informacije o punjenju baterije i uklanjanju DLK Pro iz računala, pogledajte stranice 6 i 18.

Promjena okna pregleda sa slikama

- 1** Odaberi Pregled.



- 2** U okviru preglednika odaberite stavku koristeći 🗑️ icon.
- 3** Kliknite na prikazane slike.
Otvori dijaloški okvir se pojavi.
Možete sada odabrati sliku iz svoje foto biblioteke.

Pažnja: Slika koju ste odabrali mora zadovoljiti sljedeće zahtjeve:

- Širina slike: 75 piksela
- Visina slike: 75 piksela
- Format datoteke: PNG

- 4** Potvrdite vaš odabir s [Otvori].
Nova slika zamjenjuje postojeće grafike.

Pregledavanje prenešenih datoteka

VDO - Download tools 1.0 - DLKPro Download Key - SN: 1000006

DF3957103968274
Bauer, Emil
Last Download

January 2012

S	M	T	W	T	F	S
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

Overview

Reminder

Configuration

Support

Common data

Card identification

Card Issuing State: D

Card Issuing Authority: Continental

Card number: DF3957103968274 - 00

Card issue date: Oct 5, 2007 11:27:26 AM

Card validity date: Oct 4, 2007 12:00:00 AM

Card expiration date: Oct 3, 2012 11:59:59 PM

Driver identification

Cardholder name: Bauer, Emil

Cardholder's date of birth: Dec 22, 1973

Preferred language: de

Driving license data

Driving License Authority: Lr Groß-Gerau

Country issuing driving license: D

Driving license number: G07042866X2

E:\Download\C_20120130_2010_E_Bauer_DF3957103968274.DDD

U Pregled modulu, možete dobiti prvi pregled prenešenih podataka iz digitalnih tahografa i kartica vozača. Taj podatak je sažet na Zajednički podaci tab-u.

U funkcijskom okviru Pregled modul, naći ćete također tipke za arhiviranje, kopiranje, micanje i brisanje prenešenih datoteka.

Odabir podataka



- 1** U okviru preglednika,
- kliknite ↻ i odaberite karticu vozača, prijevoznika, nadzora ili radionice, vozilo ili zadnje prenešenu datoteku.

Dani kada su podaci prenešeni su označeni bojom na kalendaru u okviru pregleda:

- Crveno: Podaci koji još nisu arhivirani su raspoloživi za taj dan.
- Zeleno: Svi podaci za taj dan su već arhivirani. Tekući dan je prikazan u crvenom okviru.

- 2** U kalendaru odaberite dan za koji želite urediti prenešene podatke.

Pažnja: Ako je napravljeno nekoliko prijenosa podataka u jednom danu, datoteke su prikazane u kalendaru kako bi odabrali.

- *** Odaberite datoteku (ako ima) koju želite dalje obraditi.
Okvir za prikaz i uređivanje pokazuje informacije o odabranoj datoteci. Možete sada nastaviti obradu odabrane datoteke; vidi stranicu 23.

Kada ste odabrali datoteku, okvir za prikaz i uređenje prikazuje tab-ove za daljnje informacije – ovisno o odabranom tipu datoteke:

- Podaci memorije tahografa >
 - Zajednički podaci (tab)
 - Podaci o vozilu
 - Podaci o periodu prijenosa podataka
 - Podaci o prijašnjem prijenosu podataka
 - Dodatne informacije o preuzimanju podataka
 - Informacije o zaključavanju tvrtke
 - Informacije o aktivnostima nadzora
- Podaci kartice vozača >
 - Zajednički podaci (tab)
 - Podaci o kartici
 - Podaci o vozaču
 - Podaci o vozačkoj dozvoli
 - Podaci o zadnjem prijenosu podataka s kartice
- Podaci kartice prijevoznika >
 - Aktivnosti tvrtke (tab)
 - Informacije o izvršenim aktivnostima
- Podaci nadzorne kartice >
 - Aktivnosti nadzora (tab)
 - Informacije o izvršenim aktivnostima
- Podaci radioničke kartice >
 - Zajednički podaci (tab)
 - Podaci o kartici
 - Podaci o radionici

Pažnja: Ako u DLKPro-u nema podataka za odabranu datoteku ili nisu zabilježene aktivnosti, odgovarajuća poruka će biti prikazana na ekranu i okviru za uređivanje.

Obrada podataka



Specificirajte kako želite obraditi slijedeće podatke klikom na tipku u funkcijskom okviru.

1 Ispis tipka

Kliknite na za otvoriti (ispis) pretpregled prikazanih podataka na ekranu i okviru za uređivanje. Možete tada pohraniti podatke u PDF formi ili ih ispisati.

2 Arhiva tipka

U funkcijskom okviru, kliknite na za pohranu raspoloživih datoteka za odabrani dan na računalo.

Odredite ciljani folde za arhiviranje putem [Konfiguracija] > Opcije (tab) > Arhiva folder(box); vidi stranicu 28.

Na taj način prenešene i arhivirane datoteke vozila ili vozača su označene zelenim brojem u kalendaru.

Pažnja: Arhiviranje ne briše datoteke u DLKPro-u.

3 Kopiranje tipka

U funkcijskom okviru, kliknite na da biste kopirali na računalo raspoložive datoteke za odabrani dan.

Pažnja: Kod kopiranja, datoteke se ne brišu ni u DLK Pro-u ni u arhiva folderu već se samo kopiraju u ciljani folder.

4 Seljenje tipka

U funkcijskom okviru, kliknite na za uklanjanje raspoloživih datoteka za odabrani dan iz DLK Pro ili iz arhiva foldera i njihovo seljenje u računalo.

Pažnja: Preseljene datoteke nisu više ni u DLK Pro-u ni u arhivi prenešenih datoteka. Vozila ili vozači pridruženi datotekama nisu više izlistani.

5 Brisanje tipka

U funkcijskom okviru, kliknite na za uklanjanje iz DLK Pro ili arhiva foldera datoteka raspoloživih za odabrani dan.

Potvrdite upit s [Da] da biste obrisali datoteke.

Pozor: Ako obrišete prenešenu datoteku koja još nije bila arhivirana ili kopirana, ta se radnja ne može opozvati.

Ako niste sasvim sigurni da li ćete datoteku trebati ili ne, kopirajte je ili preselite.

Sjetite se također i obveze arhiviranja zabilježenu na stranici 3.

6 TIS-Web tipka

U funkcijskom okviru, kliknite na ako želite uvesti podatke u TIS-Web®.

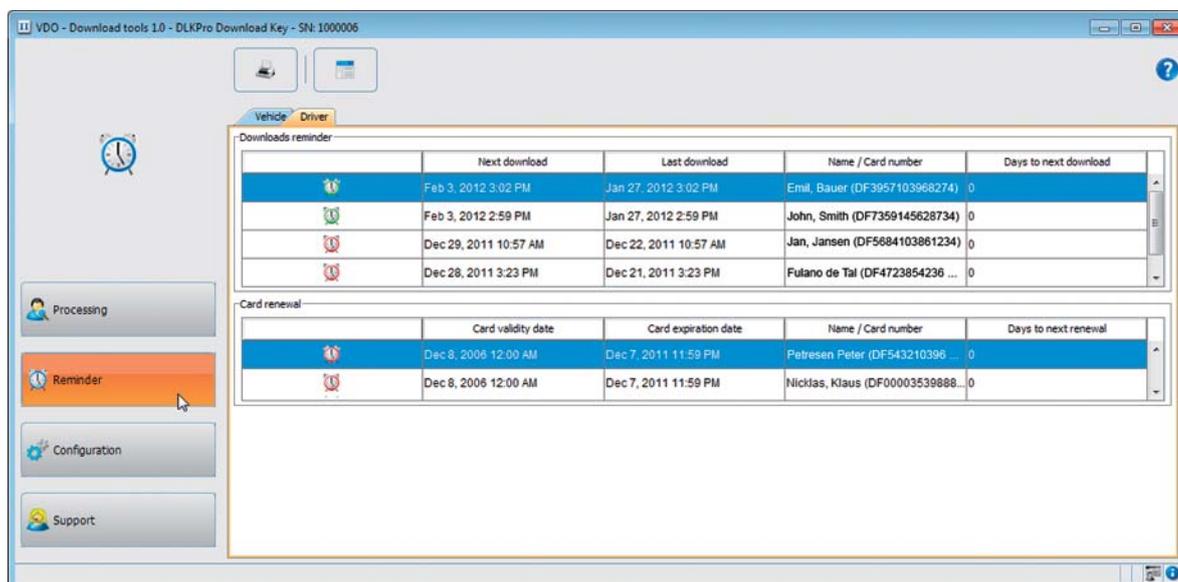
Internet Explorer® se pokreće s TIS-Web® login stranicom.

Pažnja: Ovisno o TIS-Web® postavkama, datoteke u DLK Pro-u se mogu obrisati nakon završenog uvoza. Pročitajte napomene u TIS-Web® aplikaciji Quick Reference Guide.

7 Pomoć tipka

U funkcijskom okviru, kliknite na za otvaranje ovih Uputa za rad.

Izvršavanje prijena podataka po rasporedu



Prijenos podataka po rasporedu modul sažeto vam pokazuje

- nadolazeće prijense podataka iz memorije tahografa i kartice vozača.
- nadolazeće periodičke preglede vaših digitalnih tahografa.
- datume isteka kartica vozača.

U funkcijskom okviru, Podsjetnik na prijenos podataka modul nudi tipku za ispis podsjetnika na prijenos podataka.

- ✓ **Preduvijet:**
Prijenos podataka morate raditi redovito koristeći isti DLKPro. U suprotnom, podsjetnik na prijenos podataka neće datume ispravno prikazivati.
- 1** **Vozilo tab** prikazuje dvije liste: Podsjetnik na prijenos podataka i Podsjetnik na ponovnu kalibraciju.
 - Podsjetnik na prijense podataka Lista uključuje sva vozila čiji podaci se uskoro moraju prenijeti.
 - Podsjetnik na ponovnu kalibraciju Lista prikazuje vozila koja trebaju ići na periodički pregled.
- 2** **Vozač tab** prikazuje dvije liste: Podsjetnik na prijenos podataka i Obnova kartice.
 - Podsjetnik na prijenos podataka lista uključuje sve vozače s čijih kartica uskoro treba prenijeti podatke.
 - Obnova kartice lista govori kojim karticama vozača uskoro ističe valjanost i moraju se na vrijeme obnoviti.

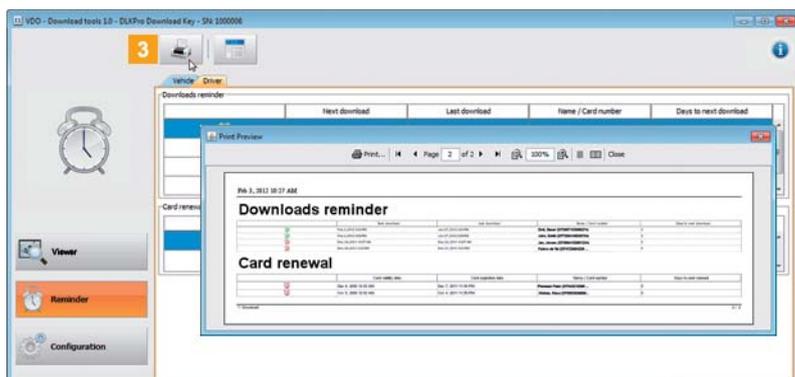
Točni datumi su dani u Slijedeći prijenos podataka, Datum slijedeće kalibracije i Datum isteka kartice kolonama.

Prijenosi podataka su označeni

- simbolom zelene budilice (): Termin prijena podataka je najranije za 8 dana.
- simbolom narandaste budilice (): Termin prijena podataka je na današnji dan ili u slijedećih 8 dana.
- Simbolom crvene budilice (): Termin prijena podataka je prošao.

Pažnja: : Navedeni periodi u funkciji podsjetnika odgovaraju zadanim tvorničkim vrijednostima. Odaberite Konfiguracija (modul) > Opcije (tab) za određivanje perioda podsjećanja; vidi stranicu 28. Imajte na umu da

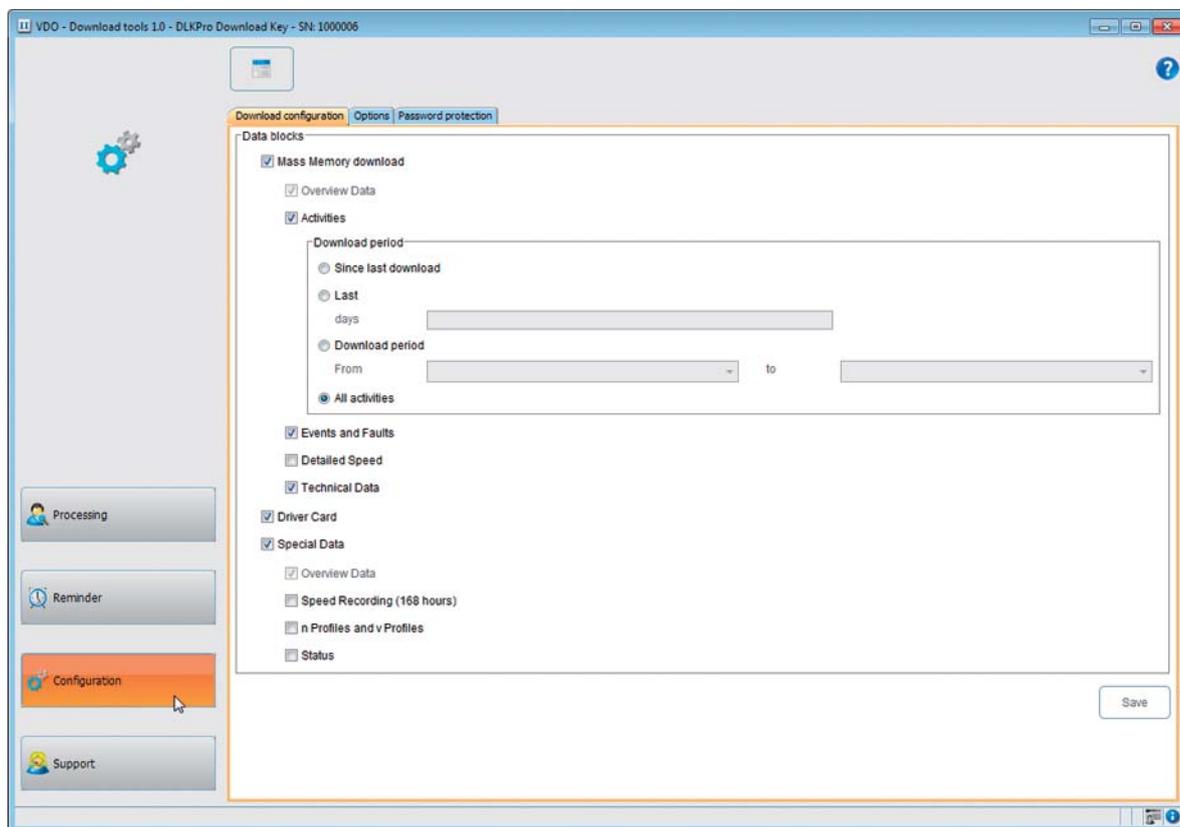
- Prijenos podataka mora biti redovit koristeći isti DLK Pro; u suprotnom podsjetnici na prijenos podataka neće biti pouzdani.
- Važeći propisi u vašoj državi se moraju uzeti u obzir.



- 3 Kliknite na  da biste otvorite pretpregled ispisa podsjetnika prikazanih na ekranu i okviru uređivanje.

Pažnja: Provjerite da ste zahtjev za obnovu kartice dali dovoljno rano – vozači moraju zahtjev za karticom predati najmanje 15 dana prije no što staroj istekne valjanost! U suprotnom će vozaču biti pridjeljen novi broj kartice.

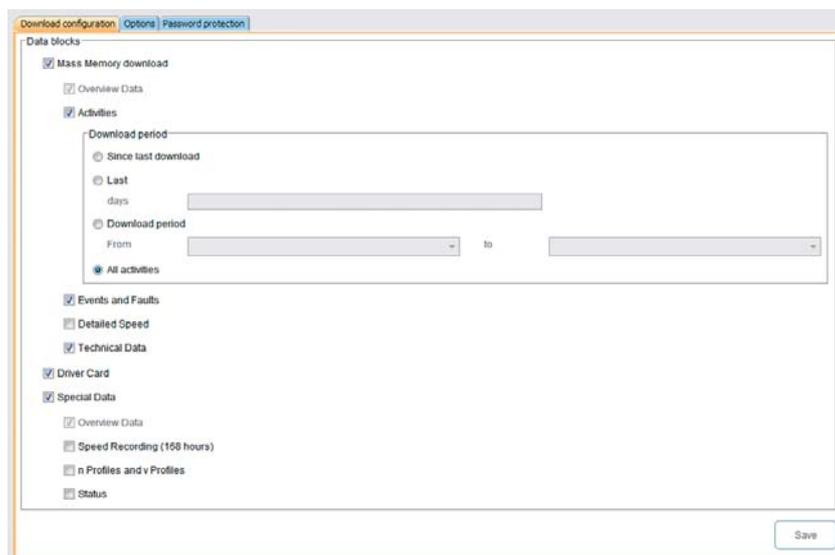
Konfiguriranje DLKPro i prijenos podataka



U Konfiguracija modulu

- navedite postavke za prijenos podataka iz digitalnog tahografa.
- navedite jezik korisnika.
- odredite ciljani folder u kojem su prenešene datoteke arhivirane.
- promjena formata imena datoteke.
- navedite zaporku za zaštitu podatke pohranjenih u DLK Pro-u od pristupa trećih osoba.
- postavite periode podsjećanja na prijenos podataka, kalibraciju i zahtjev za novom karticom.

Konfiguracija prijena podataka



U Konfiguracija modulu na Konfiguracija prijena podataka tab-u, navedite podatke koje želite prenijeti iz digitalnog tahografa.

Pažnja: Kod isporuke, DLK Pro je konfiguriran za prijenos samo propisanih podataka od zadnjeg prijena.

- 1 Izaberite Konfiguracija modul i tada Konfiguracija prijena podataka tab ako želite promijeniti postavke prijena podataka.
- 2 Navedite podatke koji će se ubuduće prenositi. Svi podaci s kvačicom će biti uključeni kod prijena podataka.

Pažnja: Uzmite u obzir važeće propise u vašu zemlju o arhiviranju datoteka iz memorije tahografa i kartice vozača (M i C datoteke).

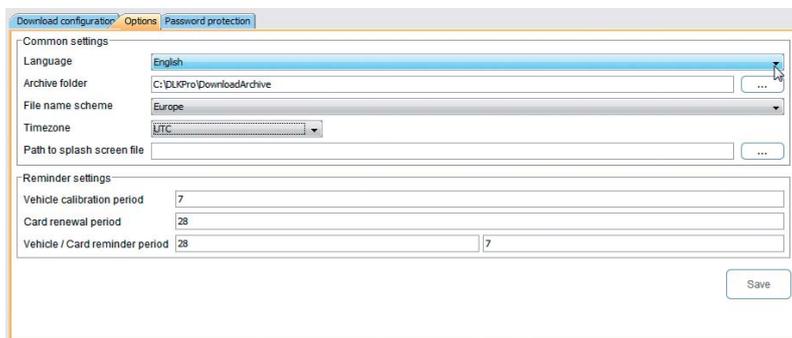
Savjet: Možete ograničiti količinu podataka (i posljedično trajanje prijena) za Aktivnosti i Posebni podaci blokove unosom perioda prijena podataka ili brisanjem Detaljne brzine potvorni okvir. TIS-Web® ili TIS-Office® korisnici moraju provjeriti da postavke u DLKPro odgovaraju onima u TIS-Web®-u ili TIS-Office®-u.

- 3 Postavite period u kojem podaci moraju biti prenešeni:
 - Od zadnjeg prijena
 - Zadnjih x dana
 - Period prijena od – do
 - Sve aktivnosti.

Pažnja: Ako postavite određeni raspon datuma za prijenos podataka, on će se primjenjivati na sve buduće prijene podataka pomoću tog DLKPro. Kada je prijenos podataka završen, nemojte zaboraviti promijeniti postavke za slijedeći prijenos podataka.

- 4 Kliknite na [Pohrani] za prihvaćanje promjena.

Opcije



U Konfiguracija modulu na Opcije tab-u, određujete, na primjer,

- općenite postavke kao što je korišteni jezik.
- ciljani folder za arhiviranje prenešenih datoteka.
- periode podsjećanja (prijenosi podataka, periodički pregledi i datum isteka kartica vozača).

1 Izaberite Konfiguracija modul i tada Opcije tab ako želite promijeniti konfiguraciju DLKPro.

Zajedničke postavke

2 Kliknite na

- Jezik lista za promjenu korištenog jezika. Jezik će se promijeniti tek kada ponovno pokrenete PC program.
- [...] pod Arhiva folder za određivanje različitih ciljanih foldera za arhiviranje prenešenih datoteka.
- Shema imena datoteke lista za promjenu nacionalno-specifični ID datoteke; vidi stranicu 34 na ekstenziji datoteke.
- Vremenska zona lista za promjenu trenutne vremenske zone za prikaz prenešenih datoteka pomoću PC programa.
- [...] pod Splash screen put za promjenu DLK Pro početnog ekrana.

Pažnja: Slika koju ste odabrali za početni ekran mora zadovoljiti sljedeće zahtjeve:

- Širina slike: 320 piksela
- Visina slike: 240 piksela
- Format datoteke: PNG
- Dubina boje: 24 bita.

DLKPro provjerava novi PNG datoteku tijekom sljedeće početne procedure. Ako datoteka ne ispunjava gornje zahtjeve, novi početni ekran neće biti prikazan i DLK Pro prikazuje stari početni ekran.

Postavke Podsjetnika

3 Pod

- Period kalibracije vozila, navedite kada želite podsjećanje na periodički pregled vašeg digitalnog tahografa.
- Period obnove kartice, navedite kada želite podsjećanje na skoro isticanje valjanost kartice vozača.
- Vozilo / kartica period podsjećanja, navedite kada želite podsjećanje na prijenos podataka iz memorije tahografa i kartice vozača.

Pažnja: Imajte na umu da

- prijenos podataka se mora raditi redovito koristeći isti DLKPro; u suprotnom podsjetnik na prijenos podataka neće biti pouzdan.
- važeći propisi u vašoj državi se moraju poštivati.

4 Kliknite na [Pohraniti] za pohranu postavki.

Zaštita zaporkom

U Konfiguracija modulu na Zaštita zaporkom tab-u, možete unijeti zaporku kojom štitite prenešene datoteke pohranjene u DLKPro-u od pristupa trećim osobama.

Zaporka blokira pristup DOWNLOADKEY pogonu i SDHC™ kartici (ako je umetnuta). Pristup prenešenim datotekama je jedino moguć ako pokrenete PC program i unesete zaporku.

- * Izaberite Konfiguracija modul i tada Zaštita zaporkom tab ako želite promijeniti postavke DLKPro zaporku.

Omogućavanje zaštite zaporkom

- 1 Odaberite Zaštita download key-a.
- 2 Unesite zaporku u prvom tekstualnom okviru.
- 3 Unesite zaporku ponovno u Potvrda zaporke okviru.
- 4 Kliknite na [Postavi] za prihvatanje zaporke i omogućavanje zaštite zaporkom.

Pažnja: Ako je zaporka pohranjena, sljedeći put kada spojite DLK Pro moći ćete dohvatiti prenešene datoteke i sigurnosne kopije na SDHC™ kartici samo ako pokrenete PC program i unesete zaporku. Možete koristiti Autostarter za unos vaše zaporke; vidi stranicu 33.

Pažnja: Poduzmite sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu osobnih podataka:

- Ne dajte vašu zaporku trećoj osobi.
- Mijenjajte redovito zaporku.
- Držite zaporku na sigurnom mjestu.

Mijenjanje zaporke

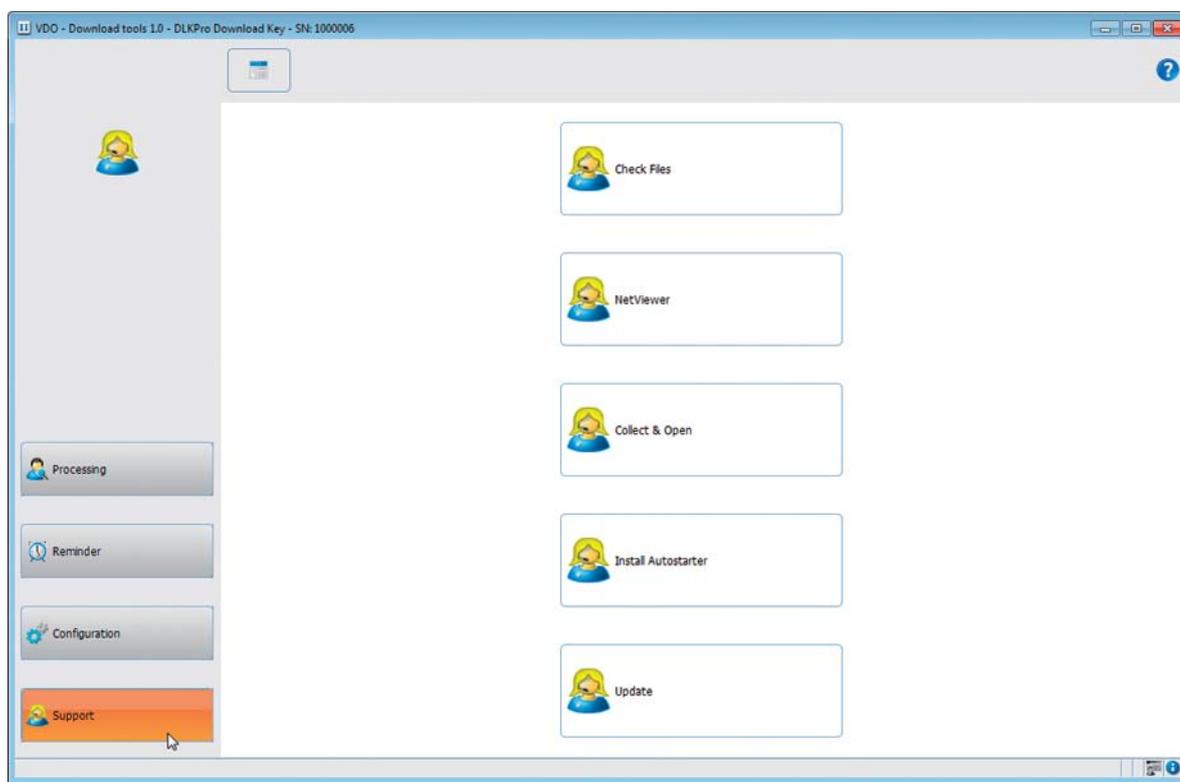
- 1 Unesite trenutnu zaporku u prvi tekstualni okvir.
- 2 Unesite vašu zaporku u drugi tekstualni okvir.
- 3 Unesite ponovno zaporku u Potvrda zaporke okviru.
- 4 Kliknite na [Postavi] za prihvat promjena.

Pažnja: Kada sljedeći put spojite DLK Pro, morate unijeti novu zaporku za pristup prenešenim datotekama.

Uklanjanje zaporke

- 1 Odaberite Uklanjanje zaštite downloadkey-a da biste uklonili zaporku.
- 2 Unesite vašu zaporku u relevantni tekstualni okvir.
- 3 Kliknite na [Ukloniti zaštitu] za prihvat promjena.
- 4 Potvrdite upit s [Da].

Dobivanje podrške



Podrška modul će vam pomoći u situacijama potrebe za podrškom.

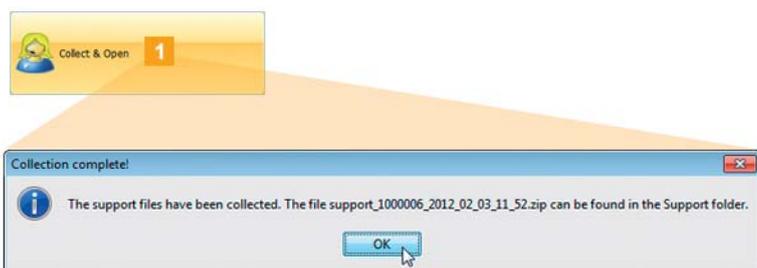
Prema tome odaberite [Podrška]

- ako morate prikupiti sve datoteke relevantne za uslugu u ZIP datoteku u folderu podrške.
- ako želite pokrenuti Netviewer sesiju sa svojim servisnim partnerom.
- ako želite ažurirati software na zadnju verziju.
- ako želite napraviti provjeru potpisa za sve datoteke pohranjene u DLKPro-u.
- ako želite instalirati Autostarter.

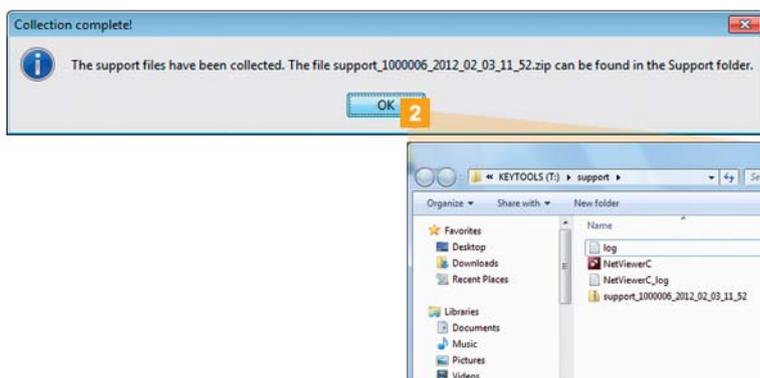
Prikupljanje datoteka podrške

DLKPro vam omogućuje prikupiti sve datoteke relevantne za uslugu u ZIP datoteku u folderu podrške. Te datoteke sadrže log datoteku.

Savjet: Log datoteka pokazuje greške i/ili probleme kod prijenosa podataka. Koristite ovu funkciju ako zapazite ponavljajuće neregularnosti tijekom prijenosa podataka. Tada pošaljite e-mailom ZIP datoteku vašem servisnom partneru da se utvrdi uzrok grešaka.



- 1 Klik na [Prikupi & Otvori].
Za prikupljanje datoteka relevantnih za uslugu (log i konfiguracijska datoteka) u ZIP datoteku. Kada je ZIP datoteka kreirana, Prikupljanje završeno! dijaloški okvir je prikazan.



- 2 Klik na [OK] za zatvaranje Prikupljanje završeno! dijaloškog okvira.
Windows® Explorer automatski otvara direktorij u koji je ZIP datoteka pohranjena *.
Možete sada poslati podatke vašem servisnom partneru.
- * Ako se direktorij ne otvori, pokrenite Windows® Explorer i prebacite na KEYTOOLS:\podrška direktorij.

Pokretanje Netviewer-a

Ako se slažete, vaš servisni partner može riješiti problem podrške direktno na vašem računalu: DLKPro uključuje Netviewer software koji, s vašim dopuštenjem, daje vašem servisnom partneru pristup vašem računalu.

Pažnja: Broj sesije se traži svaki puta kada je uspostavljena veza. Taj je broj jedinstven za svaku individualnu Netviewer sesiju. Kada je veza prekinuta, vaš servisni partner nema više pristup vašem računalu.

- ✓ **Zahtjevi:**
 - Već ste razgovarali s vašim servisnim partnerom, izdiktirao vam je broj sesije i sada želi pristupiti vašem računalu putem Netviewer-a.
 - DLKPro mora biti spojen na računalo koje je spojeno na Internet.



- 1 Klik na [Netviewer] da odobrite vašem servisnom partneru pristup svom računalu. Netviewer je pokrenut.
- 2 Unesite broj sesije koji ste dobili od servisnog partnera.

- 3** Kliknite na [Spajanje].
Veza je uspostavljena.

Pažnja: U Netviewer-u, morate odobriti svom servisnom partneru neophodna prava, na pr. prikaz svog ekrana ili micanje pokazivača vašeg miša.

- 4** Kliknite na Zatvorite za izlazak iz Netviewer sesije.

Pažnja: Netviewer sesiju možete bilo kada prekinuti vi ili vaš servisni partner. Ako vaš servisni partner prekine sesiju, prikazana je slijedeća poruka: "Sesija je završena".

Ažuriranje software-a

Kada je PC program pokrenut, provjerava se verzija. Ako se koristi verzija različita od proizvođačke trenutne verzije, otvara se dijaloški okvir. Kliknite na [OK] za ažuriranje.

Ako prekinete ažuriranje, možete inicirati novo ažuriranje preko Podrška modula.

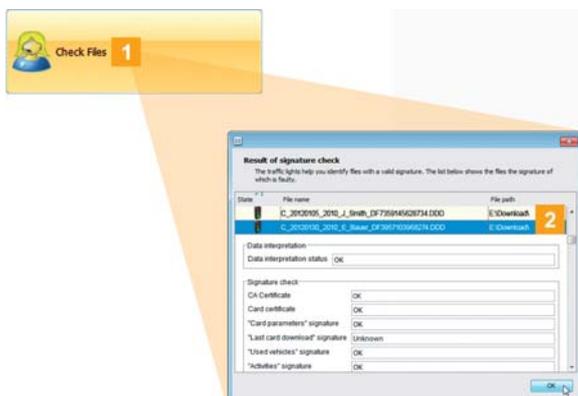
Pažnja: Ako ste prekinuli ažuriranje i niste ga radili putem PC programa, dijaloški okvir će ponovno biti prikazan slijedeći puta kada pokrenete PC program.

- Preduvjet:**
DLKPro mora biti spojen na računalo koje je povezano na Internet.



- 1** Kliknite na [Ažuriranje]. Ako želite provjeriti da li ima raspoloživih novijih software-skih verzija. Ako ima raspoloživih novijih software-skih verzija, prikazat će se poruka.
- 2** Kliknite na [Instalacija Ažuriranja] za instalaciju software-a.

Provjera potpisa kod prenešenih datoteka



DLKPro omogućava provjeru potpisa kod prenešenih datoteka.

- 1 Kliknite na [Provjera datoteka] za provjeru potpisa kod svih pohranjenih datoteka u DLKPro-u. Rezultat provjere potpisa je prikazan u svom dijaloškom okviru.
- 2 Odaberite liniju za koju želite imati više informacija i napravite dvostruki-klik na nju za otvaranje detalja.

Pažnja: Ako je prikazana greška tijekom provjere potpisa, ponovno učitajte podatke. Provjerite da ste prilagodili trenutnu konfiguraciju – posebno period prijenosa podataka –DLKPro-a da biste mogli prenijeti ponovno iste podatke; vidi stranicu 27.

Ako i druga datoteka ima grešku, pošaljite je na analizu vašem servisnom partneru.

Instaliranje Autostarter-a

Koristite Autostarter za iniciranje slijedećeg procesa čim je DLK Pro spojen na računalo:

- Provjera zaštite zaporkom
Čim je DLKPro spojen na računalo, Autostarter provjerava da li je uređaj zaštićen zaporkom. Ako je, Unesite zaporku dijaloški okvir se pojavi. Ovdje možete otključati DOWNLOADKEY pogon i SDHC™ karticu (ako je umetnuta) bez potrebe za pokretanjem PC programa.
- Automatsko pokretanje PC programa

- * Kliknite na [Instaliraj Autostarter] ako ga još niste instalirali.

Pažnja: Možete vidjeti da li je Autostarter instaliran u području obavijesti programske trake. Ako je instaliran, prikazana je ikona. Desnim klikom otvorite konfiguraciju: PC program autostart i opcije unosa zaporce (potvrđni okviri) su standardno dabrani; možete također deinstalirati alat.

Savjet: TIS-Web® ili TIS-Office® korisnici mogu omogućiti funkciju unosa Autostarter zaporce. To otključava zaporkom zaštićene prenešene datoteke bez otvaranja PC programa.

Deinstalacija Autostarter-a

Možete deinstalirati Autostarter u bilo koje vrijeme ako ga više ne želite koristiti.



- 1 U području obavijesti programske trake, uradite desni-klik na ikonu.

- 2 U meniju prečaca kliknite na Deinstalirati Autostarter. Autostarter je deinstaliran. Kada je procedura deinstalacije završila, zatražit će vas da ponovno pokrenete računalo.

8 Tehnicke specifikacije

Zahtjevi sustava

Softver	
Operativni sustav	32 or 64-bit: Windows 7 [®] , Windows [®] Vista [™] ili Windows [®] XP (sa najnovijim Service Pack-om)
	2 slova su dostupna za izmjenjive diskove (Upravljanje Diskovima) Opcionalno: 3 slova su dostupna sa SDHC [™] -karticom
Java platform	Java Runtime Environment 1.6.26 ili novije (Java [™] 6)
Preglednik	Adobe [®] Reader [®]
Pretraživač Interneta	32-bit verzija: Microsoft [®] Internet Explorer [®] od verzije 6 (opcionally za prijenos podataka u TIS-Web [®])

Hardver	
Processor	32 ili 64-bit arhitektura
Sucelje	USB 2.0 port dostupan za DLKPro veze
Komponente	DLKPro (sa "DownloadTools" PC programom)

Ekstenzija datoteke

Do tri datoteke se naprave prilikom preuzimanja podataka s digitalnog tahografa. U skladu s vazecim regulativama u razlicitim zemljama, ime datoteke vam govori

- datum i vrijeme preuzimanja,
- porijeklo podataka (vozilo ili vozac) i
- (do neke mjere) tip datoteke.

Napomena: Ime preuzetih datoteka određuje svaka država sama.

Ime datoteka spremljenih na DLKPro ovisi o postavkama spremljenim na DLKPro. Mozete izmjeniti postavke na tabu Opcije u > modulu Konfiguracije ; vidi stranicu 28.

Ekstenzije datoteka (državom-određeno)

Europa	*.DDD
Francuska	*.V1B, *.C1B, *.A1B
Spanjolska	*.TGD

UTC vrijeme

U digitalnom tahografu, svo vrijeme se spremaju u UTC vremenu (Coordinated Universal Time bazirano na vremenskoj zoni "0", prethodno zvano Greenwich Mean Time ili GMT vrijeme).

Podaci o vremenu, također uključeni u ime datoteke, su u UTC vremenu.

Licenciranje integriranog citaca cip kartica

Za korištenje integriranog citaca cip kartica u vashem DLKPro npr. za preuzimanje kartice vozaca, morate koristiti licenciranu karticu za aktivaciju.

Molimo kontaktirajte vaseg servisnog partnera za licenciranje citaca.

Ciscenje i održavanje

Zahvaljujuci svojem dizajnu, DLKPro zahtjeva vrlo malo ciscenja i održavanja. Cetiri osnovne preporuke:

- Koristi samo vlažnu krpnu za ciscenje kucista, monitora i prekidača.
- Ako cesto koristite integrirani citac cip kartica, potrebno je redovito provjeravati stanje obnovljivih baterija.
- Nakon korištenja DLKPro, pokrijte 6-pinski prikljucak i USB 2.0 prikljucak, kako bi izbjegli njihova ostecenja.
- Kako bi izbjegli pucanje zica, nemojte savijati ili lomiti USB kabel.

Reset funkcija

U rijetkim slucajevima kada je DLKPro upaljen i ne radi, potrebno je kliknuti reset gumb kako biugasili DLKPro; vidi stranicu 4.

Mozete, na primjer, kliknuti gumb za reset umetanjem spajalice za papir u reset rupu. Držite stisnuti reset gumb dok se DLKPro sam ne ugasi.

Odlaganje



Zbog integrirane obnovljive baterije u uređaju, potrebno je odlagati na to predviđena mjesta. Odlaganje u kućni otpad nije dozvoljeno.

Molimo odnesite DLKPro u sabirni centar za sigurno odlaganje ili kontaktirajte vaseg servisnog partnera.

Ukoliko imate pitanja kako odlagati neispravni DLKPro, molimo kontaktirajte vaseg servisnog partnera.

Deklaracija o suglasnosti

Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da DLK opisan u ovim instrukcijama, je u skladu sa primjenjivim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2004/108/EG. Deklaracija o suglasnosti je potpisana. Ukoliko je potrebno, kopija originala iz Continental Automotive GmbH se moze dobiti na zahtjev.

Tehnicki podaci

Napon napajanja	Spajanje putem USB 2.0 sučelja: 4.75 – 5.25 V
	Spajanje putem 6-pinskog sučelja: 9 – 30 V
Trenutna potrošnja	Spajanje putem USB 2.0 sučelja: 100 – 500 mA
	Spajanje putem 6-pinskog sučelja: max. 40 mA
Temperaturni režim	Cuvanje: 20 °C
	Koristenje: -20 ... +70 °C
Sučelja	USB 2.0 sučelje, priključak (tip A)
	Standardizirano 6-pinsko sučelje za preuzimanje iz digitalnog tahografa, priključak D-oblika
	Utor za SD karticu [™] - ili SDHC [™] -kartica
	Citac cip kartica
Kapacitet memorije	1,824 MB (1.65 GB) od kojih <ul style="list-style-type: none"> • je 128 MB potrebno za KEYTOOLS particiju: PC program "DownloadTools", konfiguracijske datoteke i log datoteke • 1696 MB za DOWNLOADKEY particiju: preuzete datoteke (odgovara kolicini od 5000 potpunih, kvartalnih preuzimanja mass memorije)
Dimenzije	L 126 x W 47 x H 28 mm
Tezina	priblizno 107 g
Kuciste	PC/ABS plastika
Ekran	TFT ekran u boji, rezolucija 320x240 pixela i 262,000 boja
Klasa zaštite	IP 3X
Obnovljiva baterija	LiPo 3.7 V 960 mAh

Odricanje od odgovornosti

DLKPro Download Key su napravljeni samo za prijenos podataka iz digitalnog tahografa i tahografskih kartica te za prikaz i arhiviranje prenešenih podataka. Proizvođači ne prihvaćaju bilo kakvu odgovornost za štetu nastalu nepravilnim korištenjem. Posebno se to odnosi na povrede, materijalne štete ili financijski gubitak u formi posljedične štete nepravilnog korištenja DLKPro Download Key.

Microsoft® i Windows® su registrirane robne marke u vlasništvu Microsoft® Corporation.
Java™ je robna marka u vlasništvu Oracle Corporation.
SD™ je robna marka u vlasništvu ScanDisk® Corporation.
Adobe®/ Acrobat® Reader je registrirana robna marka u vlasništvu Adobe Systems Incorporated.
DTCO® 1381, TIS-Web® i TIS-Office® su registrirane robne marke u vlasništvu Continental Corporation.

U ovim uputama za rad gornje robne marke su ponekad korištene bez referenciranja na njihove vlasnike.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen
Germany
www.dtco.vdo.com
tachograph@vdo.com
VDO – robna marka Continental Corporation

Informacije u ovom dokumentu uglavnom sadrže općenite opise i kompilaciju funkcionalnosti koje, u specifičnim uvjetima primjene, ne moraju uvijek biti jednake opisanim ili se mogu promijeniti kao rezultat daljnjeg razvoja proizvoda. Ove su informacije samo tehnički opis proizvoda; posebno, ne čine jamstvo kvalitete ili trajnosti. Željene karakteristike postaju obvezujuće samo ako su nedvosmisleno navedene u potpisanom ugovoru. Raspoloživost i tehničke specifikacije su podložne promjenama.

A2C59514685 | Hrvatski © 04/2012

VDO